



# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



## Traduction du manuel d'utilisation

### Chariot basculant à copeaux

Type KW/KW-ET/SKW/SKW-ET



**BAUER Südlohn GmbH**  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tél. : +49 2862 709 – 0  
Fax : +49 2862 709 – 156  
Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

[www.bauer-suedlohn.de](http://www.bauer-suedlohn.de)  
[www.geotainer.com](http://www.geotainer.com)

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### Droits d'auteur

Le manuel d'utilisation est protégé par les droits d'auteur détenus par BAUER Südlohn GmbH. Il est destiné au personnel de maintenance et aux opérateurs. Les textes, photos et schémas techniques contenus dans ce manuel ne peuvent être

- reproduits,
- diffusés ou
- utilisés à d'autres fins sans autorisation ou transmis de toute autre manière, même partiellement.

Toute autre utilisation requiert l'accord écrit préalable de BAUER Südlohn GmbH. En cas d'infraction, le §106 de la loi allemande relative aux droits d'auteur et droits voisins (UrhG) s'applique. Toute utilisation abusive est passible de poursuites judiciaires.

L'utilisation en interne par l'exploitant de la machine est autorisée dans le cadre de l'exploitation de la machine.

© Bauer GmbH 2018

### Historique

V 1.1	25/07/2018	Version client, relue	BKL
V 1.0	28/06/2018	Version client	BKL
V 0.0	27/06/2018	Première version	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tél. : 0209 15519 104
<b>Version</b>	<b>Date</b>	<b>Objet/champ de la révision</b>	<b>Responsable</b>

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### Table des matières

	Page
<b>1 Remarques fondamentales.....</b>	<b>4</b>
1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation .....	4
1.2 Abréviations, symboles et termes techniques.....	4
1.3 Conformité / normes et directives.....	5
1.4 Garantie et responsabilité .....	5
<b>2 Sécurité sur la machine.....</b>	<b>5</b>
2.1 Définitions.....	5
2.2 Avertissements, symboles et marquages .....	6
2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité.....	7
<b>3 Description de la benne.....</b>	<b>10</b>
3.1 Utilisation conforme .....	10
3.2 Utilisation non conforme.....	10
3.3 Structure, fonctionnement et modes.....	11
3.4 Matières consommables et alimentation de fluides.....	12
3.5 Caractéristiques techniques.....	13
3.6 Marquage de la machine.....	14
<b>4 Montage et mise en service.....</b>	<b>14</b>
<b>5 Fonctionnement.....</b>	<b>15</b>
5.1 Consignes de sécurité .....	15
5.2 Commande avec le chariot élévateur à fourche (KW-ET/SKW-ET).....	16
5.3 Commande manuelle Chariot basculant à copeaux (KW/SKW) .....	18
5.4 Transport avec la grue Chariot basculant à copeaux .....	19
<b>6 Recherche et élimination des pannes.....</b>	<b>19</b>
6.1 Sécurité .....	19
6.2 Incidents types et élimination par l'opérateur.....	19
<b>7 Entretien.....</b>	<b>20</b>
7.1 Sécurité .....	20
7.2 Maintenance.....	20
7.3 Réparations .....	20
<b>8 Mise hors service, démontage et élimination.....</b>	<b>21</b>
<b>9 Liste de pièces de rechange.....</b>	<b>21</b>
<b>10 Annexe .....</b>	<b>21</b>
10.1 Déclaration de conformité .....	21

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### 1 Remarques fondamentales

#### 1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation

- Le manuel d'utilisation doit être lu attentivement avant le début des travaux et conservé à proximité immédiate de l'installation, et rester à tout moment à portée de main du personnel autorisé. L'exploitant de la machine désigne les utilisateurs autorisés.
- Le manuel d'utilisation donne des renseignements sur :
  - la représentation des dangers et des instructions pour l'utilisation sans risques de la machine,
  - l'utilisation conforme,
  - le montage et la description des composants,
  - le fonctionnement de la machine,
  - les mesures relatives à la disponibilité et la sécurité de fonctionnement,
  - l'utilisation de la machine,
  - l'entretien et le contrôle de la machine.
- Le manuel d'utilisation est un composant de la machine et doit donc être fourni avec la machine.
- Les figures peuvent ne pas être à l'échelle et être représentées différemment du modèle réel afin de mieux comprendre les concepts complexes.

#### 1.2 Abréviations, symboles et termes techniques



##### Remarque / conseil

Le symbole d'avertissement est utilisé pour identifier des informations sur le fonctionnement de la machine et donne des conseils utiles, des recommandations et des informations pour un fonctionnement efficace, économique et sans panne.

**Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :**

Abréviation	Signification
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
EPI	Équipement de protection individuelle
Benne	Chariot basculant à copeaux

**Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :**

Symbole	Signification
(1)	étape de la procédure numérotée
⇒	résultat après exécution de la procédure
\$	énumération
-	énumération, sous-groupe
<i>texte en italique</i>	Indique les conditions qui doivent être remplies avant une procédure

**Les avertissements utilisés dans le manuel d'utilisation sont représentés comme suit :**

La couleur de la mention d'avertissement (rouge, orange, jaune) dépend du niveau de danger de la situation.

Symbole  
d'avertisse-  
ment  
opt.  
Symbole(s)  
de l'EPI

### **MENTION D'AVERTISSEMENT !**

#### **Type, origine et cause d'un danger**

Conséquences en cas de non-respect

- Mesures pour éviter le danger, interdictions

## 1.3 Conformité / normes et directives

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. La déclaration CE confirme que la machine est conforme aux directives européennes et aux normes.

## 1.4 Garantie et responsabilité



### **Remarque**

La conformité selon la directive Machines 2006/42/CE et le marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE perdent leur validité si des modifications sur les composants ou les sous-ensembles sont effectuées par l'exploitant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation.

## 2 Sécurité sur la machine



### **Remarque**

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Il est toutefois possible que la machine présente un risque pour l'utilisateur ou un tiers ou que des dommages surviennent sur la machine ou d'autres équipements pendant son utilisation.

## 2.1 Définitions

### 2.1.1 Avertissement

Un avertissement est utilisé pour signaler une situation qui peut causer des blessures ou entraîner la mort.

### 2.1.2 Équipement de protection individuelle (EPI)

Si le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis, des symboles supplémentaires sont utilisés dans les avertissements de ce manuel d'utilisation et les étiquettes de sécurité du produit/symboles de sécurité sur la machine.

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### 2.2 Avertissements, symboles et marquages

#### 2.2.1 Comprendre les avertissements



#### **DANGER !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque élevé, qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **AVERTISSEMENT !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque moyen, qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **PRUDENCE !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque faible, qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.



#### **ATTENTION**

...attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

#### 2.2.2 Comprendre les symboles d'avertissement

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du type de danger :



Attention, danger général !



Attention, charges suspendues !



Attention, risque d'écrasement !



Attention, risque de blessures aux mains !

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



**Attention, obstacles au sol !**

### 2.2.3 Symboles des équipements de protection individuelle

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du domaine d'utilisation :



**Porter un casque !**



**Porter des protections auditives !**



**Porter des gants !**



**Porter des chaussures de sécurité !**

### 2.2.4 Autres symboles



**Tenir compte des points d'ancrage !**

## 2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité

Le chapitre « Avertissements et consignes de sécurité de base » ci-après porte sur tous les avertissements et consignes de sécurité pendant tout le cycle de vie de la machine, à l'exception des avertissements qui concernent directement une tâche.

### 2.3.1 Avertissements et consignes de sécurité de base

Les prescriptions locales relatives à la prévention des accidents s'appliquent pour tous les travaux sur la machine.

Les personnes travaillant sur la machine doivent être âgées de plus de 18 ans et être familiarisées avec le fonctionnement de la machine ainsi qu'avec les dangers liés à celle-ci.



### **DANGER !**

#### **Danger de mort et risques de blessures diverses**

Outre les consignes de sécurité dans le présent manuel d'utilisation, les consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation des fournisseurs doivent également être respectées !



### **DANGER !**

#### **Les modifications sur la Chariot basculant à copeaux effectuées par l'exploitant peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine !**

#### **Elles peuvent représenter un danger de mort et des risques de blessures diverses !**

Il est interdit de procéder soi-même à des modifications sur la machine sans l'autorisation de la société BAUER, par ex. :

- modifications de la construction
- modifications des dispositifs de protection et de sécurité
- changement des matières consommables



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Renversement des Chariot basculant à copeaux empilées les unes sur les autres !**

Danger de mort et risque d'écrasement dû au renversement des bennes.

- Il est interdit d'empiler les bennes.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Éclairage insuffisant ou mauvaise visibilité !**

Risque de blessures diverses.

- L'exploitant doit garantir un éclairage suffisant dans les zones de travail et de transport !
- Il est interdit d'utiliser la benne si l'éclairage est insuffisant ou que la visibilité est mauvaise (brouillard).



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Pour les pièces achetées, les indications du fabricant doivent être respectées !**



### **PRUDENCE !**

#### **Risque de blessures en cas de glissade, de trébuchement ou de chute !**

- Ne pas laisser de matériaux et d'outils sur les voies de circulation ou de transport.
- Collecter immédiatement l'huile et enlever les autres matériaux glissants de la zone de circulation, utiliser des liants d'huile.

### 2.3.2 Connaître les équipements techniques en matière de sécurité

Sur la base de l'évaluation des risques de la machine, une chaîne de sécurité est intégrée afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité de la machine.



# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



**⚠ DANGER !**

### **Chute/basculement accidentel de la benne Chariot basculant à copeaux !**

Risques de blessures diverses en cas de déversement du matériau/de chute de la benne.

- Toujours accrocher la chaîne de sécurité au support avant de lever la benne.
- Retirer le circlip juste avant le basculement.

**Type KW-ET**



**Type SKW-ET**



**Fig. 2-1 : Chaîne de sécurité sur la benne**

### **2.3.3**

#### **Signalisation sur la machine**

Des symboles d'avertissement/étiquettes de sécurité du produit sont posés sur les points de danger de la machine conformément à l'aperçu ci-après.

**Type KW-ET**



**Type SKW-ET**



**Fig. 2-2 : Emplacement des symboles d'avertissement/étiquettes de sécurité du produit**

### 3 Description de la benne

#### 3.1 Utilisation conforme

La Chariot basculant à copeaux est destinée exclusivement à recevoir des matières en vrac dans une benne. Elle est équipée d'une poignée pour le transport manuel et le déchargement.

La benne de type ET est équipée d'entrées de fourches pour le déplacement avec un chariot de manutention (chariot élévateur à fourche).

##### **Accessoires en option :**

Le couvercle à ouverture unilatérale sert de protection contre l'entrée de matières étrangères et le renversement du produit collecté pendant le transport.

Les bennes avec un robinet de vidange sont prévues pour la collecte de copeaux humidifiés afin d'évacuer le liquide collecté.

Les bennes avec des œillets de levage sont prévues pour le transport avec une grue.

La Chariot basculant à copeaux doit être utilisée exclusivement dans les limites de performance indiquées dans le chapitre 3.5 « Caractéristiques techniques ».

#### 3.2 Utilisation non conforme

L'utilisation est considérée comme non conforme dans les cas suivants :

- Toute utilisation de la machine autre que celle décrite au chap. 3.1 « Utilisation conforme » et dans les autres chapitres de ce manuel d'utilisation sans autorisation écrite du fabricant.
- Utilisation, installation, exploitation, entretien ou réparation qui diffère de la description.
- Réalisation de travaux par du personnel non qualifié.
- Utilisation d'accessoires non autorisés, inappropriés.
- Non-respect des consignes de sécurité et des procédures, des prescriptions relatives à la protection du travail et à la prévention des accidents ou des prescriptions légales applicables.
- Élimination tardive de dysfonctionnements qui peuvent nuire à la sécurité.
- Utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation de la machine avec des dispositifs de sécurité incomplets.
- Utilisation avec un chariot élévateur à fourche, par ex. comme « plateforme élévatrice ».
- Transport de personnes dans la Chariot basculant à copeaux.
- Utilisation de la benne en position inclinée comme « pelle ».
- Utilisation de la benne dans des zones explosibles.

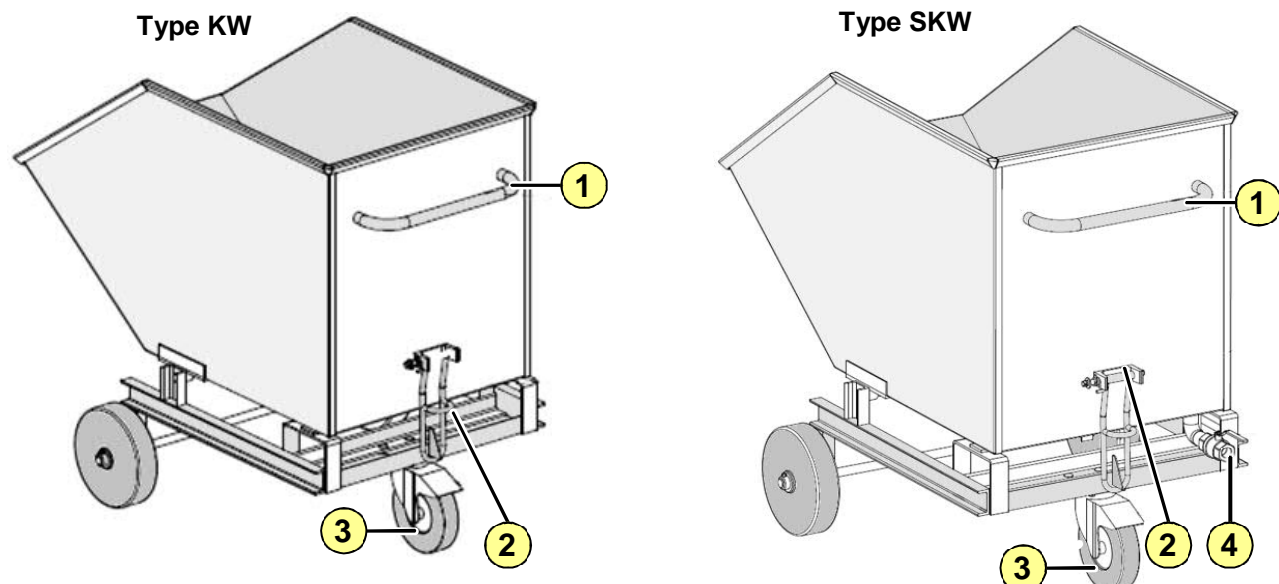
# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### 3.3 Structure, fonctionnement et modes

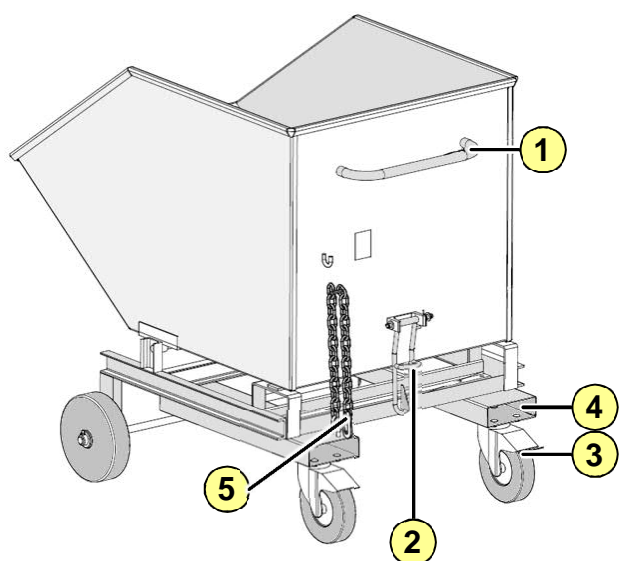
#### 3.3.1 Aperçu



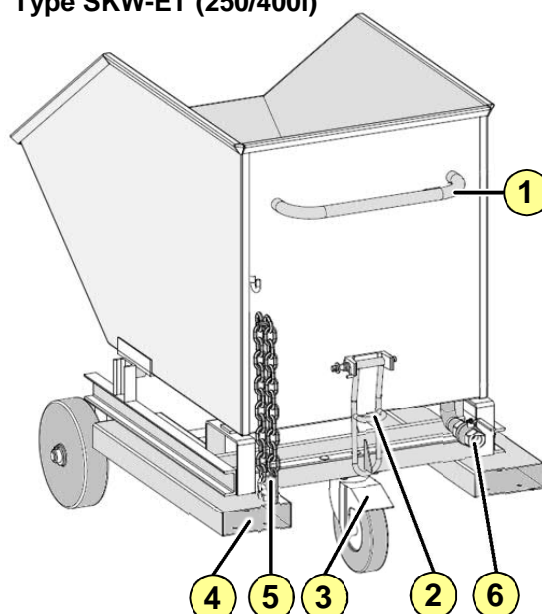
**Fig. 3-1 : Sous-ensembles de la Chariot basculant à copeaux**

Pos.	Description
1	Poignée de poussée
2	Étrier de sécurité
3	Roulette pivotante avec frein (250 et 400 l), 2 roulettes pivotantes (600 et 1000 l), dont 1x équipée d'un frein
4	Robinet de vidange

#### Type KW-ET (600/1000l)



#### Type SKW-ET (250/400l)



**Fig. 3-2 : Sous-ensembles Chariot basculant à copeaux ET**

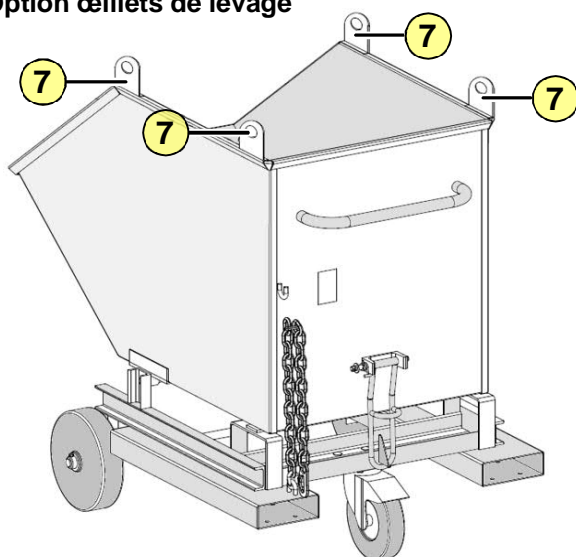
# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -

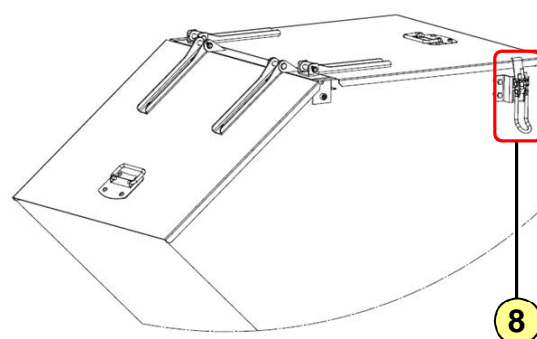


Pos.	Description
1	Poignée de poussée
2	Étrier de sécurité
3	Roulette pivotante avec frein (250 et 400 l), 2 roulettes pivotantes (600 et 1000 l), dont 1x équipée d'un frein
4	Entrée de fourches
5	Chaîne de sécurité avec mousqueton
6	Robinet de vidange

Option œillets de levage



Option couvercle



**Fig. 3-3 : Sous-ensembles en option**

Pos.	Description
7	Œillets de levage (4x)
8	Fermeture à genouillère (option couvercle)

### 3.3.2 Modes

Les modes suivants sont définis :

Mode	Description
Chargement	Remplissage avec le matériau, la benne est posée au sol
Transport	Transporter et vider la benne

### 3.4 Matières consommables et alimentation de fluides

Aucune alimentation en matières consommables et en fluides, qu'elle soit électrique, hydraulique ou pneumatique, n'est requise pour le fonctionnement.

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



### 3.5 Caractéristiques techniques

#### 3.5.1 Chariot basculant KW/KW-ET

Dimensions	Type	KW 250	KW 400	KW 600	KW 1000
Longueur [mm]		1113	1317	1391	1420
Largeur [mm]		820	900	1070	1340
Hauteur [mm]		989	1089	1158	1228
Contenance [l]		250	400	600	1000
Poids					
Poids net peint/galv. [kg]		62 / 67	76 / 82	123 / 133	149 / 160
Capacité de charge [kg]		300			
Conditions environnementales					
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C			

Dimensions	Type	KW-ET 250	KW-ET 400	KW-ET 600	KW-ET 1000
Longueur [mm]		1113	1317	1391	1420
Largeur [mm]		820	900	1070	1340
Hauteur [mm]		989	1089	1218	1288
Contenance [l]		250	400	600	1000
Poids					
Poids net peint/galv. [kg]		75 / 81	91 / 98	139 / 150	164 / 177
Capacité de charge [kg]		300			
Conditions environnementales					
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C			

#### 3.5.2 Chariot basculant à copeaux SKW/SKW-ET

Dimensions	Type	SKW 250	SKW 400	SKW 600	SKW 1000
Longueur [mm]		1113	1317	1391	1420
Largeur [mm]		820	900	1070	1340
Hauteur [mm]		989	1089	1158	1228
Contenance [l]		250	400	600	1000
Poids					
Poids net peint/galv. [kg]		64 / 69	78 / 84	125 / 135	151 / 163
Capacité de charge [kg]		300			
Conditions environnementales					
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C			

Dimensions	Type	SKW-ET 250	SKW-ET 400	SKW-ET 600	SKW-ET 1000
Longueur [mm]		1113	1317	1391	1420
Largeur [mm]		820	900	1070	1340
Hauteur [mm]		989	1089	1218	1288

# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



Dimensions	Type	SKW-ET 250	SKW-ET 400	SKW-ET 600	SKW-ET 1000
Contenance [l]		250	400	600	1000
Poids					
Poids net peint/galv. [kg]		77 / 83	93 / 101	141 / 152	167 / 180
Capacité de charge [kg]		300			
Conditions environnementales					
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C			

### 3.6 Marquage de la machine



#### Remarque

L'année de construction et le numéro de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique de la Chariot basculant à copeaux. Ces données ne sont pas fournies dans le manuel d'utilisation.

Le numéro de fabrication est spécifié dans la commande.

Typ	<input type="text"/>	ESP	<input type="text"/>
Herstell-Nr.	<input type="text"/>	LSP	<input type="text"/>
Baujahr	<input type="text"/>	Vorbaumaß	<input type="text"/>
Inhalt	<input type="text"/>	stapelbar	<input type="text"/>
Eigengewicht	<input type="text"/>	hydr. Druck min.	<input type="text"/>
Tragfähigkeit	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Fig. 3-4 : Plaque signalétique Chariot basculant à copeaux

## 4 Montage et mise en service

La benne est livrée prête à monter et est prête à l'emploi sans mise en service particulière. Elle peut être transportée avec les engins de levage prévus à cet effet (chariot élévateur à fourche, chariot de manutention).

Avant la première utilisation, l'exploitant vérifie si la benne correspond au modèle commandé et si la livraison est complète. Dans le cadre de la mise en service, un contrôle visuel doit être effectué par une personne habilitée.



## 5 Fonctionnement

### 5.1 Consignes de sécurité

#### **DANGER !**



#### **Présence de personnes dans la zone de transport et de déplacement de la benne et du chariot élévateur à fourche !**

Danger de mort et risque d'écrasement lors du transport et du basculement de la benne ainsi que par le matériau à déverser.

- Ne jamais rester sous la benne levée !
- En cas de marche arrière, manœuvrer
- La benne avec la plus grande prudence, même en marche arrière, en la surveillant. La zone de transport doit toujours être parfaitement visible !
- En cas de manque de visibilité, faire appel à une deuxième personne située en dehors de la zone de danger.
- S'assurer avant le déversement que la benne peut être basculée sans danger et que les personnes se tiennent à une distance de sécurité suffisante.
- Déclenchement du basculement UNIQUEMENT par le dispositif de traction prévu à cet effet.

#### **DANGER !**



#### **Chute de la benne en cas d'utilisation d'engins de levage non autorisés !**

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement de la benne.

- Le transport avec la grue n'est autorisé que si la benne est équipée d'œillets de levage.
- Pour le transport avec la grue, utiliser uniquement des engins de levage et des moyens d'arrimage autorisés et non endommagés avec une capacité de charge suffisante.
- Lors du transport avec le chariot élévateur à fourche, les bras de la fourche doivent être introduits entièrement dans les entrées de fourches.

#### **DANGER !**



#### **Transport de personnes dans la Chariot basculant à copeaux !**

Danger de mort par chute ou projection provenant de la benne.

- Il est interdit de transporter des personnes dans la benne.

#### **AVERTISSEMENT !**

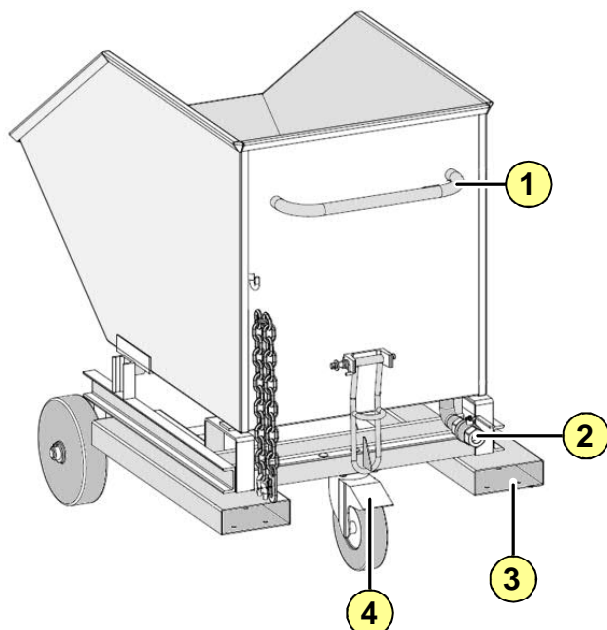


#### **La capacité de charge admissible du chariot élévateur à fourche et du sol est dépassée !**

Danger de mort et risque d'écrasement par la benne qui bascule et le chariot élévateur à fourche.

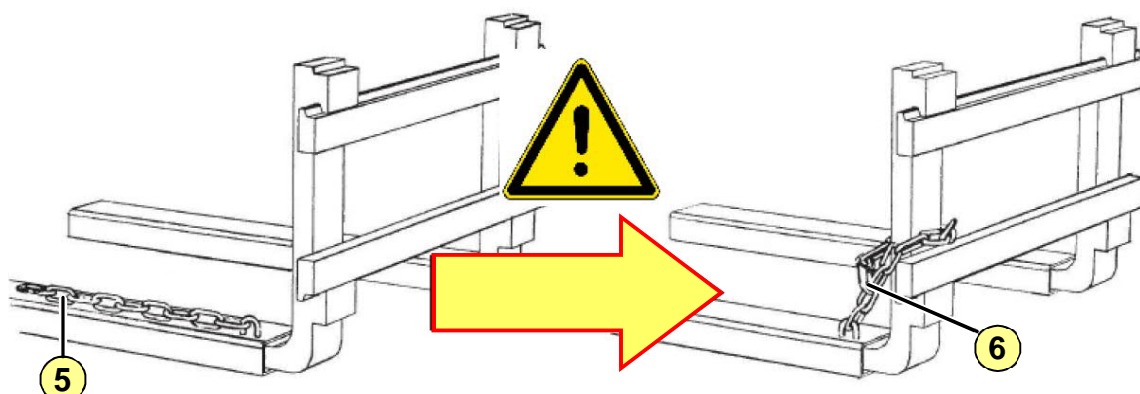
- Respecter la capacité de charge admissible du chariot élévateur à fourche.
- La capacité de charge admissible du sol sur les emplacements de la benne et la voie de transport doit être garantie par l'exploitant !
- Tenir compte de l'inclinaison du sol lors du transport et de la pose.

### 5.2 Commande avec le chariot élévateur à fourche (KW-ET/SKW-ET)



**Fig. 5-1 : Commande de la Chariot basculant à copeaux**

- (1) Chariot basculant à copeaux : Avant le transport, ouvrir au préalable le robinet de vidange (2) et faire écouler le liquide dans un contenant. Refermer le robinet de vidange (2) avant le transport.
- (2) Actionner le frein de la roulotte pivotante (4).
- (3) Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale.
- (4) Régler les bras de la fourche du chariot élévateur en fonction de l'écart des entrées de fourches (3).
- (5) Déplacer avec les bras de fourche jusqu'au fond des entrées de fourches (3) du châssis.



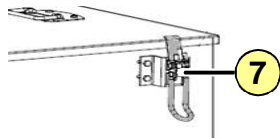
**Fig. 5-2 : Commande de la Chariot basculant à copeaux**

- (6) Poser la chaîne de sécurité (5) de la benne autour du support de la fourche ou du dos de la fourche et serrer.
- (7) Accrocher le mousqueton (6) dans un maillon de la chaîne pour sécuriser la chaîne de sécurité (5).



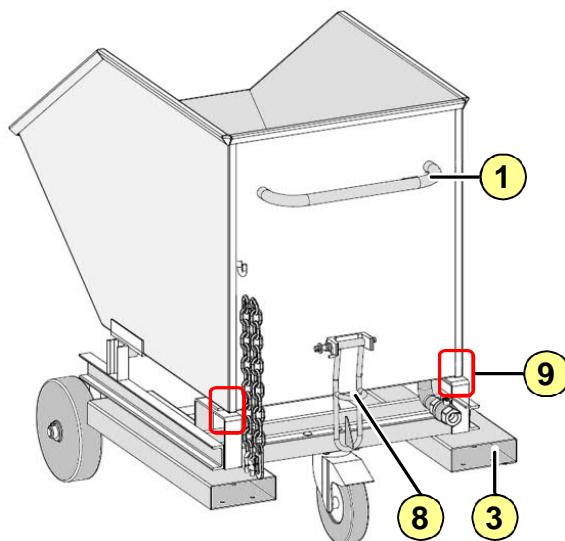
# Manuel d'utilisation

## - Chariot basculant à copeaux -



**Fig. 5-3 : Fixer le couvercle**

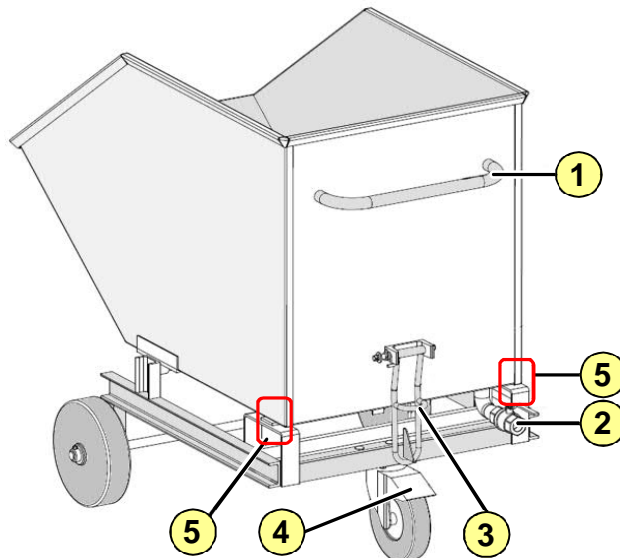
- (8) Pour les bennes avec un couvercle : Ouvrir la partie avant du couvercle et la fixer à l'aide de la fermeture à genouillère (6).
- (9) Lever la benne à l'aide du mât de levage du chariot élévateur et la transporter sur le lieu d'utilisation.
- (10) Lever la benne à la hauteur souhaitée.



**Fig. 5-4 : Commande de la Chariot basculant à copeaux**

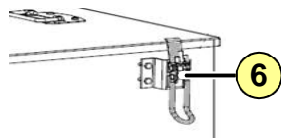
- (11) Tenir la benne à la main à l'aide de la poignée de poussée (1), desserrer l'étrier de sécurité (8) à la main et basculer la benne.
- (12) Ramener la benne à la main à l'aide de la poignée de poussée (1) jusqu'à ce qu'elle soit de nouveau dans la position de base.  
AVERTISSEMENT : Risque d'écrasement des parties du corps ! Ne pas mettre des parties du corps dans l'espace (9) entre la benne et le support.
- (13) Lever la benne, la déplacer jusqu'à son emplacement, puis la poser.  
ATTENTION : Poser la benne uniquement sur un sol plat. Il y a un risque que la benne glisse ou tombe sur les plans inclinés.
- (14) Décrocher le mousqueton (6) de la chaîne de sécurité (5), retirer la chaîne du chariot élévateur à fourche et accrocher à nouveau le mousqueton dans un maillon de la chaîne.
- (15) Faire reculer le chariot élévateur jusqu'à ce que les bras de fourche sortent des entrées de fourches (3).
- (16) Actionner le frein de la roulette pivotante (4).

**5.3 Commande manuelle Chariot basculant à copeaux (KW/SKW)**



**Fig. 5-1 : Commande de la Chariot basculant à copeaux**

- (1) Chariot basculant à copeaux : Avant le transport, ouvrir au préalable le robinet de vidange (2) et faire écouler le liquide dans un contenant. Refermer le robinet de vidange (2) avant le transport.
- (2) Déplacer la benne à l'aide de la poignée de poussée (1) sur le lieu d'utilisation souhaité.
- (3) Actionner le frein de la roulette pivotante (4).



**Fig. 5-2 : Fixer le couvercle**

- (4) Pour les bennes avec un couvercle : Ouvrir la partie avant du couvercle et la fixer à l'aide de la fermeture à genouillère (6).
- (5) Tenir la benne à la main à l'aide de la poignée de poussée (1), desserrer l'étrier de sécurité (3) à la main et basculer la benne.  
AVERTISSEMENT : Risque d'écrasement des mains !
- (6) Ramener la benne à la main à l'aide de la poignée de poussée (1) jusqu'à ce qu'elle soit de nouveau dans la position de base.  
AVERTISSEMENT : Risque d'écrasement des parties du corps ! Ne pas mettre des parties du corps dans l'espace (5) entre la benne et le support.
- (7) Desserrer le frein de la roulette pivotante (4).
- (8) Remettre la benne sur son emplacement à l'aide de la poignée de poussée (1).
- (9) Actionner le frein de la roulette pivotante (4).

### 5.4 Transport avec la grue Chariot basculant à copeaux

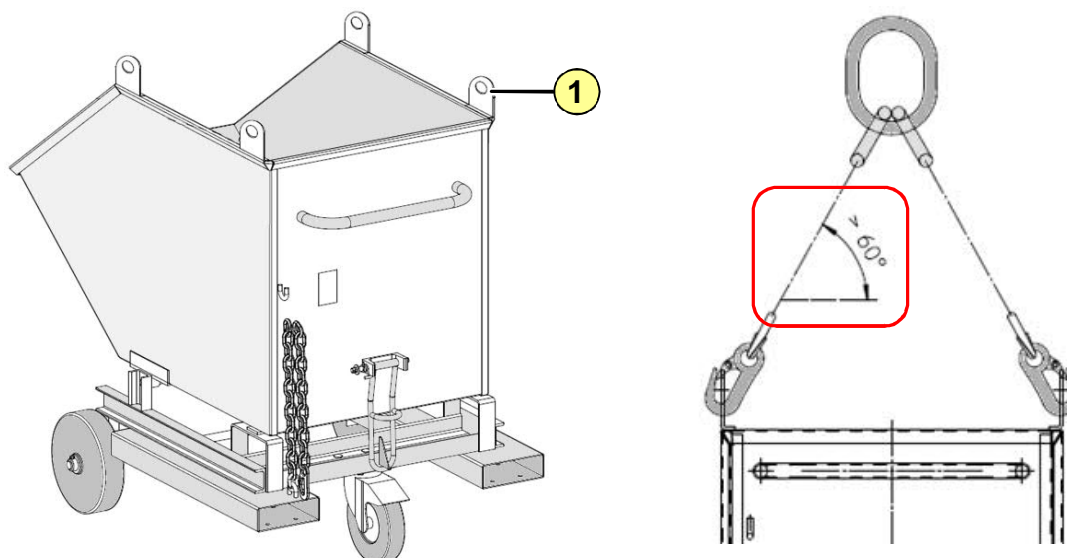


Fig. 5-1 : Transport avec la grue Chariot basculant à copeaux



#### Remarque

Lors du transport de la Chariot basculant à copeaux sur les œillets de levage (1), veillez à ce que l'angle des câbles de levage par rapport à l'horizontale ne soit pas inférieur à 60 °.

## 6 Recherche et élimination des pannes

### 6.1 Sécurité



#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Un dépannage non conforme peut entraîner de graves blessures ou dommages matériels.**

- Avant le début des travaux, veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour effectuer le montage.
- Veiller à ce que le lieu de montage soit rangé et propre ! Les pièces et les outils posés sur le sol sont une source de danger.
- Si des pièces ont été retirées, veiller à revisser tous les éléments de fixation et à respecter les couples de serrage des vis.

### 6.2 Incidents types et élimination par l'opérateur

En cas d'événements particuliers, la Chariot basculant à copeaux doit être soumise à une inspection visuelle par une personne habilitée en dehors des intervalles de contrôle définis.

Vérifier que la Chariot basculant à copeaux ne présente pas de dommages mécaniques et en informer le responsable le cas échéant.

## 7 Entretien

### 7.1 Sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

**Les travaux de maintenance et de réparation réalisés de manière non conforme peuvent causer des blessures diverses !**

- Faire réaliser les travaux de réparation uniquement par le personnel autorisé.
- Utiliser les pièces de rechange indiquées.
- Lorsque les dispositifs de protection sont désactivés, procéder avec la plus grande prudence.

### 7.2 Maintenance

#### 7.2.1 Plan et travaux de maintenance (opérateur)

Les pièces défectueuses qui doivent être remplacées dans le cadre de travaux de maintenance doivent être retirées conformément au schéma d'assemblage.

##### Liste de contrôle et de maintenance

Fréquence	Objet	Tâche
Tous les jours	Ensemble de la benne	Contrôle de l'usure et des défauts sur la benne Contrôle du bon fonctionnement
Tous les jours	Chaîne de sécurité, mousqueton	Contrôle de la présence et de l'exhaustivité des éléments et contrôle des défauts
Tous les mois	Ensemble de la benne	Contrôle de l'usure, des déformations définitives et de la corrosion qui nuit au fonctionnement et à la capacité de charge

#### 7.2.2 Plan et travaux de maintenance (personnel spécialisé)

Les travaux de maintenance suivants doivent être effectués uniquement par le personnel spécialisé de la société BAUER ou un organisme mandaté par BAUER.

Objet	Tâche
Ensemble de la benne	Contrôle par une personne habilitée (conformément à l'ordonnance allemande sur la sécurité des équipements de travail §§ 10 et 11) *
Dispositifs de sécurité	Contrôle par une personne habilitée

\* Tous les contrôles doivent être documentés. Les appareils de manutention pour chariots élévateurs présentant des défauts doivent immédiatement être mis hors service.

### 7.3 Réparations

Les réparations sur la Chariot basculant à copeaux doivent être réalisées uniquement par le fabricant ou un organisme mandaté par celui-ci.

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

## 8 Mise hors service, démontage et élimination

Il n'y a aucune exigence particulière concernant le démontage, la mise hors service et l'élimination de la benne.

## 9 Liste de pièces de rechange



### Commandes de pièces de rechange :

Bauer GmbH  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tél. : +49 2862 709 – 0  
Fax : +49 2862 709 – 156  
Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

Vous trouverez toutes les informations dont vous avez besoin dans la liste des pièces de rechange. Pour un traitement rapide de votre commande, veuillez nous communiquer les informations suivantes :

- le numéro d'article de la pièce de rechange
- la désignation d'article de la pièce de rechange
- la quantité commandée
- la désignation de la benne, le numéro de série et l'année de fabrication

## 10 Annexe

### 10.1 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est fournie avec la documentation de la machine.